



DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electricians
FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore
PT Instrução de montagem para o electricista

PLT-SEC-T3-3S-230-P

2905236

Proteção contra surtos para a fonte de alimentação (SPD Classe III, Tipo 3)

- Para redes com 5 condutores (L1, L2, L3, N, PE)
- Para sistemas TN-S / TT

1. Instruções de segurança

ATENÇÃO: A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país.

ATENÇÃO: Perigo de eletrocussão e incêndio

- Antes da instalação, verifique se o equipamento apresenta avarias externas. Se estiver com defeito, o equipamento não pode ser utilizado.

IMPORTANTE: Observar que a tensão máxima de operação da instalação não ultrapasse a tensão máxima contínua U_C .

2. Codificação do conector reserva (2)

A codificação no ponto de encaixe do elemento base deve corresponder à codificação no conector.

- Observar no conector de reserva que a plaquinha de codificação seja removida antes de inserir o mesmo.

3. Indicação de estado (3)

Se o indicador de status vermelho aparecer, a proteção contra sobretensão não está mais ativa.

- Substituir o conector com um conector do mesmo tipo.
- Se o elemento base estiver danificado, é necessário substituir o produto completo.

O indicador de status apenas acende se o dispositivo estiver sob tensão.

4. Contato de sinalização remoto

O contato NF comuta se o dispositivo de separação sensível à temperatura foi acionado ou se o conector não estiver inserido corretamente.

5. Medição do isolamento

- Antes de uma medição de isolamento no sistema, desconecte o conector de proteção. Do contrário, pode haver erros de medição.
- Recoloque o conector de proteção novamente na base, após a medição.

6. Desenho dimensional (4)

7. Esquema ligação elétrica (5)

Protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD III, tipo 3)

- Per reti a 5 conduttori (L1, L2, L3, N, PE)
- Per sistemi TT / TN-S

1. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA: L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

- Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

IMPORTANTE: Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima U_C .

2. Codifica della spina di ricambio (2)

La codifica nella sede di innesto nell'elemento base deve corrispondere alla codifica sulla spina.

- Prima dell'inserimento delle spine di ricambio, fare attenzione a rimuovere la piastrina di codifica.

3. Segnalazione stato (3)

Se l'indicatore di stato rosso è presente, significa che la protezione contro le sovratensioni non è più attiva.

- Sostituire il connettore con un connettore dello stesso tipo.
- Se l'elemento base è danneggiato, sostituire completamente il prodotto.

Il LED è acceso solo quando il dispositivo è sotto tensione.

4. Contatto FM

Il contatto in apertura viene commutato quando il dispositivo di separazione sensibile alla temperatura interviene o se la spina non è inserita correttamente.

5. Misurazione dell'isolamento

- Scollegare la spina di protezione prima di eseguire le misurazioni dell'isolamento nell'impianto. In caso contrario è possibile che si verifichino errori di misurazione.
- Dopo la misurazione dell'isolamento reinserire la spina di protezione nell'elemento base.

6. Disegno quotato (4)

7. Schema (5)

Protection antisurtension pour l'alimentation (SPD classe III, type 3)

- Pour réseaux à 5 fils (L1, L2, L3, N, PE)
- Pour systèmes TN-S / TT

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT : L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

- Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

IMPORTANT : Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum U_C .

2. Détrompage de la fiche de rechange (2)

Le détrompage de l'emplacement situé dans l'élément de base doit correspondre à celui de la fiche.

- Avant de mettre le connecteur de rechange en place, veiller à ce que la plaquette de codage ait bien été déposée.

3. Affichage d'état (3)

La détection d'un voyant d'état rouge signifie que la protection antisurtension n'est plus active.

- Remplacer le connecteur par un connecteur de même type.
- Si l'élément de base est endommagé, il convient de remplacer le produit complet.

Le voyant d'état est allumé uniquement si l'appareil est sous tension.

4. Contact de signalisation à distance

Le contact à ouverture commute lorsque le dispositif de déconnexion thermosensible s'est déclenché ou lorsque le connecteur n'est pas enclenché correctement.

5. Mesure d'isolation

- Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles.
- Insérer à nouveau la fiche de protection dans son embase après avoir mesuré l'isolement dans l'élément de base.

6. Dessin coté (4)

7. Schéma de connexion (5)

Surge protection for power supply unit (SPD Class III, Type 3)

- For 5-conductor networks (L1, L2, L3, N, PE)
- For TN-S / TT systems

1. Safety notes

WARNING: Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire

- Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

NOTE: Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous voltage U_C .

2. Coding of the replacement plugs (2)

The coding on the slot in the base element must correspond to the coding on the plug.

- Make sure that you remove the coding plate before using the replacement plug.

3. Status indicator (3)

If a red status indicator appears, the surge protection is no longer active.

- Replace the plug with a plug of the same type.
- If the base element is damaged, you must replace the product completely.

The status indicator only lights up when voltage is supplied to the device.

4. Remote indication contact

The N/C contact switches if the temperature-sensitive disconnect device has been triggered or if the plug is not inserted correctly.

5. Insulation testing

- Disconnect the protective plug before conducting insulation testing on the system. Otherwise faulty measurements are possible.
- Reinsert the protective plug into the base element after insulation testing.

6. Dimensional drawing (4)

7. Circuit diagram (5)

Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Class III, Typ 3)

- Für 5-Leiter-Netze (L1, L2, L3, N, PE)
- Für TN-S / TT-Systeme

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG: Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechendem qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr

- Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung U_C nicht übersteigt.

2. Kodierung des Ersatzsteckers (2)

Die Kodierung am Steckplatz im Baseelement muss mit der Kodierung am Stecker übereinstimmen.

- Achten Sie beim Ersatzstecker darauf, dass Sie vor dem Einsetzen das Kodierplättchen entfernen.

3. Statusanzeige (3)

Wenn eine rote Statusanzeige zu erkennen ist, dann ist der Überspannungsschutz nicht mehr aktiv.

- Tauschen Sie den Stecker gegen einen Stecker gleichen Typs aus.
- Wenn das Baseelement beschädigt ist, müssen Sie das Produkt komplett austauschen.

Die Statusanzeige leuchtet nur dann, wenn das Gerät an Spannung liegt.

4. Fernmeldekontakt

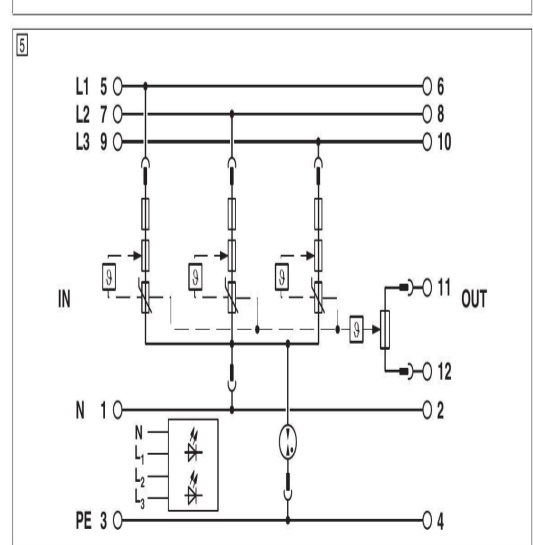
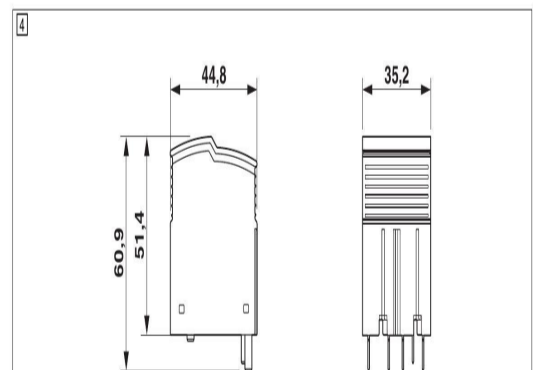
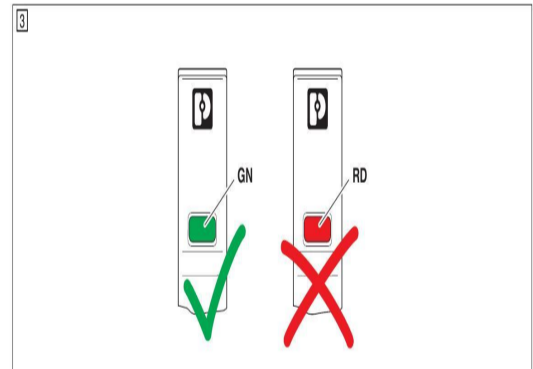
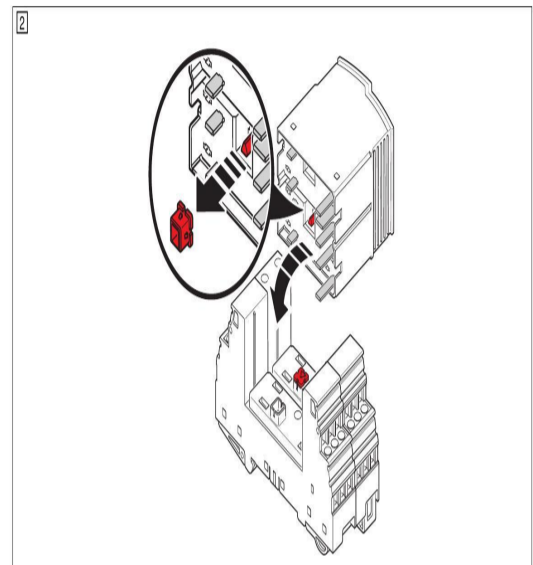
Der Öffner schaltet, wenn die temperatursensitive Abtrennvorrichtung angesprochen hat oder wenn der Stecker nicht ordnungsgemäß eingesteckt ist.

5. Isolationsmessung

- Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage den Schutzstecker. Anderenfalls sind Fehlmessungen möglich.
- Setzen Sie den Schutzstecker nach der Isolationsmessung wieder in das Baseelement ein.

6. Maßbild (4)

7. Schaltbild (5)



Dados técnicos	Dati tecnici	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten	
Elemento base	Elemento base	Élément de base	Base element	Basiselement	2905592 PLT-SEC-T3-3S-BE
Dados elétricos	Dati elettrici	Caractéristiques électriques	Electrical data	Elektrische Daten	
Tipo de proteção de acordo com IEC Tipos EN	Classe di prova IEC Tipo EN	Classe d'essai CEI Types EN	IEC test classification EN type	IEC Prüfklasse EN Type	III, T3 // T3
Tensão U_N	Tensione nominale U_N	Tension nominale U_N	Nominal voltage U_N	Nennspannung U_N	AC 230/400 V AC
Máxima tensão contínua U_C	Massima tensione permanente U_C	Tension permanente maximale U_C	Maximum continuous operating voltage U_C	Höchste Dauerspannung U_C	264 V AC
Pico combinado U_{OC}	Impulso combinato U_{OC}	Choc combiné U_{OC}	Combination wave U_{OC}	Kombinierter Stoß U_{OC}	6 kV
Nível de proteção U_p	Livello di protezione U_p	Niveau de protection U_p	Protection level U_p	Schutzpegel U_p	L-N / N-PE / L-PE $\leq 1,4 \text{ kV} / \leq 1,5 \text{ kV} / \leq 1,5 \text{ kV}$
Corrente do condutor de proteção I_{PE}	Corrente conduttori di terra I_{PE}	Courant résiduel I_{PE}	Residual current I_{PE}	Schutzleiterstrom I_{PE}	$\leq 5 \mu\text{A}$
Corrente de surto nominal I_n (8/20) μs	Corrente nominale dispersa I_n (8/20) μs	Courant nom. de décharge I_n (8/20) μs	Nominal discharge current I_n (8/20) μs	Nennableitstrom I_n (8/20) μs	3 kA
Resistência a curto-circuito I_{SCCR}	Resistenza ai corto circuiti I_{SCCR}	Courant de court-circuit assigné I_{SCCR}	Short-circuit current rating I_{SCCR}	Kurzschlussfestigkeit I_{SCCR}	1,5 kA AC
Capacidade de extinção de corrente sequencial I_t	Capacità di annullamento corrente di sequenza I_t	Capacité de suppression du courant de suite I_t	Follow current interrupt rating I_t	Folgestromlöschfähigkeit I_t	
	N-PE	N-PE	N-PE	N-PE	100 A
Dados Gerais	Dati generali	Caractéristiques générales	General data	Allgemeine Daten	
Temperatura ambiente (funcionamento)	Temperatura ambiente (esercizio)	Température ambiente (fonctionnement)	Ambient temperature (operation)	Umgebungstemperatur (Betrieb)	-40 °C ... 70 °C
Umidade do ar admissível (funcionamento)	Umidità dell'aria consentita (esercizio)	Humidité de l'air admissible (service)	Permissible humidity (operation)	Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	5 % ... 95 %
Grau de proteção	Grado di protezione	Indice de protection	Degree of protection	Schutzart	IP20
Normas de teste	Norme di prova	Normes d'essai	Test standards	Prüfnormen	IEC 61643-11 / EN 61643-11

用于电源的电涌保护 (SPD III 级, 3 类)

- 用于 5 线网络 (L1, L2, L3, N, PE)
- 用于 TN-S / TT 系统

1. 安全提示

警告: 仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

警告: 触电和火灾危险

- 安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷, 则不得使用。

注意: 请确保系统的最大工作电压不得超过最高持续电压 U_C 。

2. 备用连接器的编码 (2)

注意: 底座插槽的编码必须与连接器的编码相符。

- 请确保在使用替换插头之前拆下编码板。

3. 状态显示 (3)

如果显示红色状态诊断指示灯, 则表示电涌保护不再有效。

- 请用相同类型的插头替换损坏插头。
- 如果底座损坏, 则必须更换整个产品。

注意: 只有在设备通电后, 状态指示灯才会亮起。

4. 远程报警触点

如果温度敏感的分装置被触发, 或者如果插头未正确插入, 常闭触点便会切换。

5. 绝缘测试

- 在进行系统绝缘测试之前, 请断开保护插头。否则可能导致测量出错。
- 在完成绝缘测试后, 重新将保护插头插到底座中。

6. 尺寸图 (4)

7. 电路图 (5)

Устройство защиты от импульсных перенапряжений для источников питания (SPD класс III, тип 3)

- Для 5-проводных сетей (L1, L2, L3, N, PE)
- Для систем TN-S / TT

1. Правила техники безопасности

ОСТОРОЖНО: Монтаж и введение в эксплуатацию должны производиться только квалифицированными специалистами. При этом должны соблюдаться соответствующие национальные предписания.

ОСТОРОЖНО: Опасность электрического удара и пожара
- Перед монтажом проверить устройство на внешние повреждения. Если устройство имеет дефекты, использовать его нельзя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следить за тем, чтобы максимальное рабочее напряжение установки не превышало максимальное напряжение при длительной нагрузке U_C

2. Кодирование запасного штекера (2)

注意: Кодирование гнезда базового элемента должно совпадать с кодированием штекера.

- Перед установкой нового штекера убедиться в том, что кодировочная пластинка удалена.

3. индикатор состояния (3)

Если горит красный индикатор состояния, значит деактивирована защита от перенапряжений.

- Заменить штекер штекером того же типа.
- В случае повреждения базового элемента необходима замена всего изделия.

注意: Индикатор состояния горит только в том случае, когда на прибор подается напряжение.

4. Контакт дистанционной сигнализации

Размыкающий контакт включается при срабатывании термочувствительного устройства расцепления или неправильном подключении штекера.

5. Измерение сопротивления изоляции

- Перед измерением сопротивления изоляции в установке вытянуть защитный штекер. В противном случае возможны ошибки измерений.
- После измерения сопротивления изоляции установить защитный штекер назад в базовый элемент.

6. Размерный чертёж (4)

7. Схема (5)

Güç kaynağı için aşırı gerilim koruması (SPD Sınıf III, Tip 3)

- 5 iletkenli (L1, L2, L3, N, PE) ağlar için
- TN-S / TT sistemleri için

1. Güvenlik notları

UYARI: Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

Uyarı: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi

- Monte etmeden önce cihazda dıştan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

NOT: Sistemin maksimum çalışma geriliminin fişin en yüksek sürekli gerilimi olan U_C 'yi geçmemesine dikkat edin.

2. Yedek konnektörlerin kodlanması (2)

注意: Taban elemanındaki slotun kodlaması konnektör kodlamasına uygun olmalıdır.

- Değiştirme fişi kullanmadan önce, kodlama plakasını çıkartmayı unutmayın.

3. Durum göstergesi (3)

Kırmızı durum göstergesi yanarsa, aşırı gerilim koruma artık değildir.

- Fişi aynı tip başka bir fişle değiştirin.
- Taban elemanı hasarlı ise, ürün tamamen değiştirilmelidir.

注意: Durum göstergesi sadece cihaza gerilim bağlandığında yanar.

4. İkaz kontağı

Sıcaklığa duyarlı ayırma cihazı tetiklendiğinde veya fiş doğru olarak takılmadığında, N/C kontağı anahtarlanır.

5. İzolasyon testi

- Sistemde izolasyon testi yapmadan önce koruyucu kapağı çıkartın. Aksi takdirde ölçüm sonuçları hatalı olabilir.
- İzolasyon testi tamamlandıktan sonra, koruyucu kapağı yeniden raban elemanına takın.

6. Boyutlu çizim (4)

7. Devre şeması (5)

Protección contra sobretensiones de la fuente de alimentación, (SPD clase III, tipo 3)

- Para redes de 5 conductores (L1, L2, L3, N, PE)
- Para sistemas TN-S / TT

1. Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA: La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

- Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si presenta desperfectos, el aparato no deberá ser utilizado.

IMPORTANTE: Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima U_C .

2. Codificación del conector de repuesto (2)

注意: La codificación en el puesto enchufable del elemento de base tiene que coincidir con la codificación del conector.

- Antes de su uso, asegúrese de retirar del conector macho de repuesto la plaquita de codificación

3. Indicación de estado (3)

Si se enciende un indicador de estado rojo, la protección contra sobretensiones ya no estará activa.

- Cambie el conector por otro del mismo tipo.
- Si el elemento de base está dañado, deberá cambiar el producto completo.

注意: El indicador de estado estará encendido solamente si hay tensión aplicada al dispositivo.

4. Contacto de indicación remota

El contacto normalmente cerrado actuará si el dispositivo de desconexión ha disparado o si el conector no se ha introducido correctamente.

5. Medición de aislamiento

- Antes de hacer una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas.
- Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

6. Esquema de dimensiones (4)

7. Esquema de conexiones (5)

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

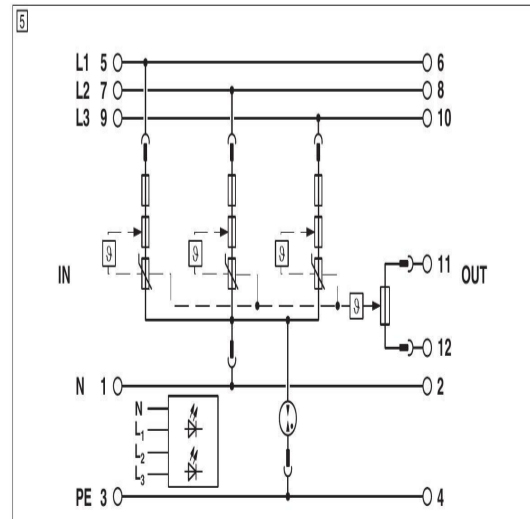
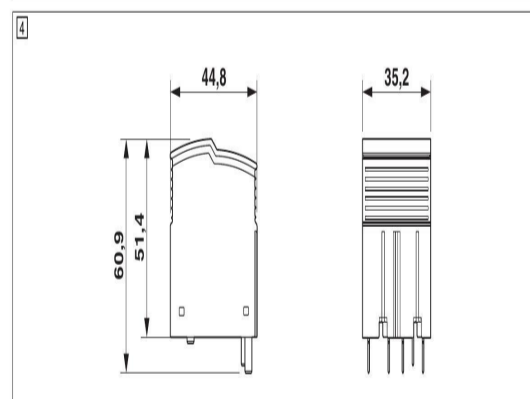
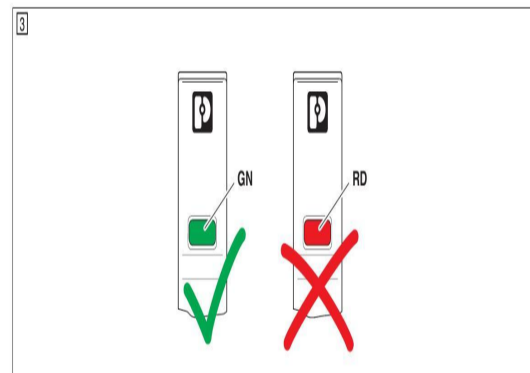
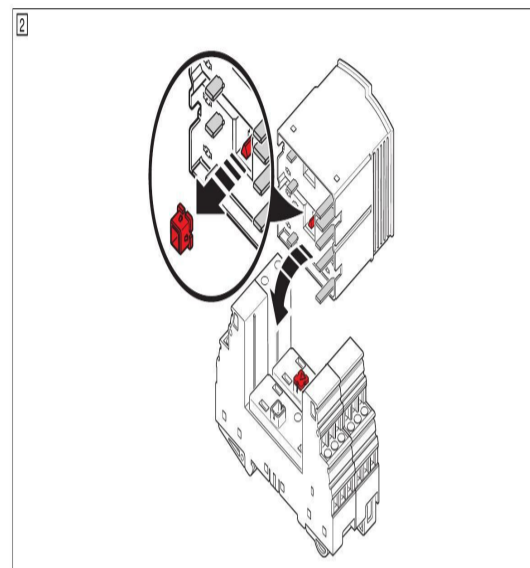
RU Инструкция по установке для электромонтажника

ZH 电气人员安装须知



PLT-SEC-T3-3S-230-P

2905236



技术参数	Технические характеристики	Teknik veriler	Datos técnicos	
底座	Базовый элемент	Taban elemanı	Elemento base	2905592 PLT-SEC-T3-3S-BE
电气参数	Электрические данные	Elektriksel veriler	Datos eléctricos	
IEC 类别 EN 类型	Класс испытания согл. МЭК Тип EN	IEC kategorisi EN tip	Clase de ensayo IEC Tipo EN	III, T3 // T3
额定电压 U_N	Номинальное напряжение U_N	Nominal gerilim U_N	Tensión nominal U_N	AC 230/400 V AC
最高连续电压 U_C	Макс. напряжение при длительной нагрузке U_C	Maksimum sürekli gerilim U_C	Tensión constante máxima U_C	264 V AC
组合电压 U_{OC}	Комбинированный импульс U_{OC}	Kombine aşırı gerilim U_{OC}	Choque combinado U_{OC}	6 kV
防护等级 U_p	Уровень защиты U_p	Koruma seviyesi U_p	Nivel de protección U_p	L-N / N-PE / L-PE
接地导线电流 I_{PE}	Ток защитного проводника I_{PE}	Toprak iletkeni akımı I_{PE}	Corriente de conductor de protección I_{PE}	$\leq 5 \mu A$
标称放电电流 I_n (8/20) μs	Номинальный импульсный ток утечки I_n (8/20) мкс	Nominal deşarj akımı I_n (8/20) μs	Corriente transitoria nominal I_n (8/20) μs	3 kA
短路稳定性 I_{SCCR}	Стойкость к короткому замыканию I_{SCCR}	Kısa devre stabilitesi I_{SCCR}	Resistencia al cortocircuito I_{SCCR}	1,5 kA AC
遵循标准 I_t	Способность к гашению токов последствия I_t	Art akımı kesme kapasitesi I_t	Capacidad para extinguir la corriente repetitiva I_t	
	N-PE	N-PE	N-PE	100 A
一般参数	Общие характеристики	Genel veriler	Datos generales	
环境温度 (运行)	Температура окружающей среды (при эксплуатации)	Ortam sıcaklığı (çalışma)	Temperatura ambiente (servicio)	-40 °C ... 70 °C
允许湿度 (运行)	Допустимая отн. влажность воздуха (при эксплуатации)	İzin verilen nem (çalışma)	Humedad de aire admisible (servicio)	5 % ... 95 %
防护等级	Степень защиты	Koruma sınıfı	Grado de protección	IP20
测试标准	Стандарты на методы испытаний	Test standartları	Normas de ensayo	IEC 61643-11 / EN 61643-11